

Si l'odaine
desbourdrouît
Tout Nivelles
Pèiroût

EL LOSSE

l montont
l Jesquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jou

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'sront ni signés,
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoitées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces eî les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mèieux possipe



El Concert de l'Harmonie

El fameux concert de l'Harmonie avance à grands coups et on n'intind pus parler què d'ça pa t'avau l'ville. C'est qu'vraimint ça des vaut les peines et on pût dire à franc bos sans iesse desminti pa personne qu'i n'a jamès ieu à Nivelles in concert d'ainsi et què c'n'est ni co d'main qu'i d'ara in deuxième, Les d'gins l'ont bi compris comme nous autes pac'què c'est comme au piatche pou ieusses avwèr des cœurs. Et tout, si nos povons mette no nez dins les affaires des d'gins, nos dirons à les ciens qu'is n'dont co pouin pris de s'despêchi eî de n'ni roublî qu'on n'dè donnera pouin à l'intrée, ni co pou d'l'our, hourmis pou les étrangers et à c'qui paraît i n'd'ara ni mau vu qu'is pouront raller chacun nun d'leu costé, l'concert finichant invî nêf heures.

Les ciens qui volont fer counnissance de l'tchanteuse et de l'coummère qui djue de l'hârpe, n'ont qu'a raviser à l'vitrine de M. Sterckx, droguisse dins l'rue de Namur : c'est là ètout qu'is viront l'portrait du chef de l'Grande Harmonie de Bruxelles, M. Colyns, professeur au conservatoire.

A propos de c'société là, v'là comme elle est montée et comme elle véra djuer l'17 de Janvier au Foc-Sâl, à Nivelles.

- 15 premis violons
 - 15 seconds violons
 - 4 altos
 - 11 violoncelles
 - 4 contrebasses
 - 3 flûtes
 - 3 hautbois
 - 2 clarinettes
 - 2 bassons
 - 1 harpe
 - 3 trompettes
 - 4 trombones et tubas
 - 4 cors
 - 3 timbales, petite caisse et grosse caisse
- Inchene 75 musiciens.

Ainsi sond'gi ! A c't'heure v'là l'programme du concert :

PROGRAMME

I. — SOCIÉTÉ D'HARMONIE DE NIVELLES

PREMIÈRE PARTIE

1. 2^{me} Grande Marche Triomphale . . . V. DELANNOY.
2. *Mascarade*, Airs de Ballet . . . P. LACOME.
A. CORTÈGE (marche). — B. ARLEQUIN ET COLOMBINE (divertissements). — C. LA FAMILLE DE POLICHINELLE (menuet). — D. LES MANDOLINISTES (sérénade). — E. DÉFILE.

II. — Section Symphonique de la société Royale «La Grande Harmonie», de Bruxelles

DEUXIÈME PARTIE

1. Ouverture de l'Opéra *Les Joyeuses Commères de Windsor* . . . NICOLAI.
2. Concerto pour la harpe . . . OBERTAÛR.
Melle BERTHE BARRÉ.
3. Ballade et Air des bijoux de *Faust*. . . GOUNOD.
Melle NORAH DAUBRET.
4. A. *Chanson du Printemps* . . . MENDELSSOHN.
B. *Bergers Watteau*, Air de danse Louis XV . . . CRECH.

TROISIÈME PARTIE

1. Ouverture d'*Athalie* . . . MENDELSSOHN.
2. *Méditation* . . . OBERTHÛR.
Melle BERTHE BARRÉ.
3. A. Strophes de *Lakmé* . . . LÉO DELIBES.
B. *Valse de Roméo et Juliette* . . . GOUNOD.
Melle NORAH DAUBRET.
4. *La Feria*, Suite espagnole . . . P. LACOME.
A. LES TAUREAUX. — B. SOUS LE BALCON, SÉRÉNADE. — C. AU THÉÂTRE.

PIANISTE-ACCOMPAGNATEUR : M. H. DECLERCO

BAL. Orchestre symphonique.

PRIX DES PLACES :

Carte de famille 6 frs. Personnelle 2 frs.

MONSIEUR L'RÉDACTEUR,

Djè dwès d'abourd vos r'merciî d'avwèr bi volu fer paraîte dins vo gazette elle r'poune què dj'avoûs fait à l'artique su les empyoés.

Dins «EL LOSSE» du twès Janvier, djè r'marque què MISDITCHE a n'miette les tch'feux près de l'tiessie; i s'a sintu rogneux et i s'a gratté. C'est bien !

Seûl'mint djè dwès dire ètout qu'i s'imbrouie fourt facil'mint et què s'il avoût co ieu continué n'miette su l'même ton; i n'arout pus sté lon sans prinde ses tchausses pou ses solés.

Heureus'mint qu'in vos d'mandant pou mette em' n'artique dins vo gazette, djè n'avoûs ni l'idée de li prouver qu'i s'trompoût, (djè préferroûs apprinte enne vatche à danser) mais tout bounnemint spliqui à les d'gins qu'is avinrent à fer à in djoûne galopie qui cwèt qu'tout c'qui pinse est arrivé.

Ligiz co in coup les vingt et ieune lignes qu'il a rabrausné dins l'numéro du 3 Janvier et vos sintirez qu'i li z'a fallu

r'printe ess' n'haleine pou dire avè mi qu'in empyoé, ç'astout in manoqueux et in tchieux d'enque.

Djè comprinds fourt bi qu'il a sté piqui in ligeant m'nartique, mais djè m'demande çu qu'les heures des trains rappourtont dins no chaquine qui rouloût tout unimint d'su les djournées d'in empyoé?

Comme d'effet, djè m'ai fourci à dire què comme empyoé nos stons tous p'tits malheureux d'sus terre, eî m'coumarade Misditche pou m'desminti m'respond :
— Oi, vos stez in manoqueux, in tchieux d'enque et à l'place de printe el train de 8 heures au matin, vos l'perdez à c't'heure à 7 heures 52.

Notez bi qu'i pinse qu'i soutit co l'contraire de mi, et pou fer cwère qu'il a raison et hazard pou stoffi s'colère, i crie què d'jsûs monté d'in grade.

C'est c'qui m'fait sondgi qu'in djoû i d'avoût iun qui r'clamoût des desses à Godfrine, et pou toute r'poune, l'illustre Henri l'i z'a crii :

Vos stez in voleur ! IN EMPYOÉ

In pourcha à berliques

On n'a jamais rincontré in archètecque pou tirer in plan comme Djean du Maur'lavé.

Il a saquants années, i stoût vigin avè in vix grand'père ni pus malin qu'i n'faut; c't'ici avoût in pourcha qu'i nourrichoît au vert.

Mais v'là l'hivier ervènu eî pus pouin d'verdure.

L'pourcha n'volout ni maindgi aute chouse et il avoût a iesse desbauchi d'vir comme i maigrichott.

Mais Djean qui esst in espèce d'avocat d'villâtche erowet l'visite de no vix grand'père qui li splique ess' n'affaire in l'suppliant d'li d'ner in conseie.

Eh bi m'fi, diss-ti Djean, allez-vous-in quer n'paire de vertès berliques, vos mettez ça a vo pourcha et vos virez, i pins'ra qu'il esst à pâture et i maind'ra tout c'qui trouverra.

Là no vix homme pâti ach'ter n'paire de lunettes et put-ette enne demi-heure après i r'venoût tout r'èusse à l'idée de ringracli s'pourcha.

In effet, aussi rade qu'on li z'a ieu mis les berliques, elle biessie qui stoût mourte de faim, viant tout vert et pinsant qu'i stoût à pâture, a volu tout maindgi même de pus qu'il a avalé in pan du casaque du vix grand'père.

Au bout d'in mwès, i vindoût s'pourcha pèsant deux cins kulos.

Avis aux sincis.

CLATCHETTE

In boûn bârbî

Elle s'èmaine passée comme djé passoués dins l'villatche de Saitrau, djé v'vès à l'forniesse d'in p'tit cabaret enne pètte affiche jusqu' s'tout marqui d'su :

Barbe de 1^{er} classe 10 cent.
Barbe de 2^e classe 5 cent.

Comme il avoût djé longtimpé qué djé n'm'a-vous rasé et qué d'comminchoûs à avwér enne barbe comme in fi, djé rinte dins l'maiso et v'la c'qué dj'ai vu :

In grand maustampé vit s'aclîr in face d'iu mirwè : L'femme qu'astout dins l'comptwèr arriffe et li d'mande :

— Première ou deuxième?

— Première, répond l'aute.

Adon l'femme couminche à savonner mon homme comme djé n'avoûs jamais vu fer d'ma vie.

Elle avoût l'boule de savon dins s'main, elle ratçoût d'sus et adon elle l'frotoût d'sus s'visatche. Quand il a ieu s'frinousse bi pleine de savon, l'femme li d'mande co :

— Au pouce ou bi à l'cuiller?

— A l'cuiller, répond l'aute.

Djé m'demandoûs çu qu'ça voloût dire quand dj'vwès l'femme prinde enne cuiller qu'astout d'sus l'forniesse et l'esticaf dins l'bouche de mon homme pou bi li z'arrondi ses machelles.

Quand elle a ieu fini de l'rasé, djé d'mande à l'femme :

— Eîé pou l'barbe de deuxième classe, comment c'qué vos faites?

— A l'place de ratchi d'su l'savon, djé ratche d'su l'visatche...

— C'est l'même prix pour vous pourtant!

— Oh, c'est à dire! quand el morceau d'savon est p'tit, djé ratche souvint à costé et i m'fait bwère in coup d'pus.

— Pou ça vos n'avez ni minti, mais l'barbe au pouce qu'est-ce que c'est bon ça?

— Oh, c'est tout simple, répond-elle, à l'place de mette elle cuillère dins l'bouche au client djé mets m'pouce...
IN ANSOÛTE

IN DUEL

Il a n'ciquantaine d'années, il avoût à Nivelles in vix capitaine in r'traite qui astoût boûn comme el pain, mais qui avoût l'pus laide frimousse de sintche que vos ariz seu trouver; enfin in visatche à fer r'culer n'procession : s'nez astoût pus route que qu'enne carotte escrèpée, il avoût in y tout rintré et l'aute qui stoût presse à tchèr, les poquettes avinrent fait d'ses machelles des vraies escum'resses et icunne de ses orcies avoût sté pierdue à l'guerre.

Avé ça ç'astout l'pus brave homme que vos ariz seu riucontrer et les aclets n'faisinent ni du tout attention à s'laiide devanture, surtout in v'iant l'riban su s'n'estoumaque : Vos avez beau dire; mais ç'pètit brimborion là, ça fait tout d'suite paraître in homme. Enfin i stout bi tranquie malgré s'physiolomie et persouanne enn' riout d'li.

Tout l'même, in djoû qui s'poumènoût d'su l'martchi tout in fannat s'pupe, v'la denx gayards de Gochélieux avé leu mine de poupees de cire qui s'amusont à s'foute de li :

— Aise, diss-ti iun, qu' vieies marmite, djé gatche que d'enne tourtie, djé l'esquette in mille boquets.

— A m'moude, répond l'aute, i sara arrivé trop tard à l'distribution d'visatches pou iesse apotulgi d'ainsi.

Et in tas d'carabistouilles parées.

Tout d'in coup v'la l'capitaine qui s'ertonne :

V'la n'déni heure que vos dites des machancetés d'su n'compte, qui leu dit d'ainsi in les ravisant dins l'blanc d'leus'ys; avez au moins astant d'coratche que d'langue?

— Co pus, qui li respondont in riant.

— Bon, adon d'main, djé de rattindz iun d'vous deux, palé Rougnon pou m'rinde raison.

— Djé s'rai la, diss-ti l'pus grand, qui djoût du sâpe comme in dragon et qui tiroût au pistolet l'mèieux du monde, et n'coumarade s'ra témoin.

Et in s'erralant les deux faiseurs d'imbarras n'povinent ni s'impêché d'rire.

— I n'tit ni d'su ses djambes, disoût l'pus grand, comment c'qui pourroût s'batte conte de mi?

L'end'main à l'heure conv'nue les deux compères arrivont avé leus atrifiaies de sapes eîé d'pistolets in s'proumettant bi du plaisir.

I trovont l'vix soudart au posse avé s'témoin.

— Messieurs, qui leu dit, c'est mi l'insulté eîé comme quwè djé pûs chwesi les armes. De perdroûs v'lti les v'ottes; mais malheureux mint à cause de l'goutte que dj'ai à m'main et des rhumatisses qui m'pichont les djambes, c'est impossible. Pou qu'on euche astant d'chance iun qu'l'aut v'la c'qué dj'ai appourté.

Et i r'tire d'enne bwette enne paire... de séringues in pur ardiunt.

— Nos d'allons fer les condition du duel : Vos v'iz douci les deux instrumints d'apothicaire; dius iun i n'a qu'dé l'iau, et dius l'aute du vitriol. Emm' n'adversaire chwèsira, mi dje perdrai l'bidon qui d'meurra. Adon nos dirons iun conte de l'aute et nos frons... feu. Mi d'm'en fous, quand dj'ai mes ys serrés, l'resse c'est ri. djé défie bi au vitriol de m'fer pus laid qu'dje n'sûs; vous c'est vo n'affaire! Eh bi, vos stez coumarade! Allons perdez n'séringue et femme... deux... twès...

— Djé n'nonce, diss-ti l'foute d'imbarras, qui n'ténoût ni à risqu' s'bia visatche, dj'aime mèieux vos fer mes escusses capitaine!

— A vo moude ça, senl'mint, in aute coup, n'vos moquiz pus d'mi ou bi gare à m'séringue. Sans rancune, savé!
PLUMECOQ

RONDEAU

Tout contint djé m'vas à l'ouvratche,
Pac'qué dj'sais de l'vir t'au matin.
A l'gar' qu'elle arriffé de s'vwèatche,
Et nos f'sons l'voie incheun', douc'mint.

T'aussi rad' qué dj'vwès s'bia visatche,
Qui d'au lon m'sourit tranquimint,
Djé m'sins l'cœur tout rimpli d'cratche,
Quand djé l'rincont' tout au matin.

Et nos pârlons l'pus doux langâche

Tant qu'elle arriffe à s'magasin

Sins roublii l'pètit bêtchâtche.

Adon dj'li dis : « arwvèr, à d'main »,

Et contint, djé m'vas à m'ouvrâche.

(Traduit du lidgués)

PARLEZ WALLON!

Elle fie Crapagna qu'a sté in service à Bruxelles, ervit au bout d'huit djoûs et elle vos scoirie l'français comme enne vatche espagnole.

Ascoutez comme elle pâle à s'pètte sieur :

Titine! ne voyez-vous pas qui va pleure! si vos ne rentrez pas, je vais vous mettre votre sandrone! Regardez au boutique et si vous courez encore envoie je vous fous uue tortie sur votre machelle.

Et in parlant à Taraf qui d'allouit à s'bureau :

— Un beau r'ligne n'est-ce pas Mossieu? I fait mauvais marcher avé le moinglas!

In parlant de s'maman qu'a mau ses dints :

— Si vous voiriez comme sa machelle enfèle avé sa difuccion!

Aider au nûte elle va au magasin et v'la comme elle s'explique :

— Je viens chercher une anvie à rasserci.

N'est-ce ni à vos fer sourti d'vo pia quand vos intindez ça ?

Sins minti c'est à s'donner des baffes à li-même. Ça u'dira jamais bi, les dgins d'venonit trop ambiteux.
FARCEUR

Boûne réponse

In pouve pètit, siaci v'it paî s'rindatche à M. Gros-pataponf, s'propriétaire.

— Bondjoû, Djean Pierre, diss-ti l'maisse; ça m'a fait bramint de l'peine d'apprende que l'sincière astoût mourte de l'campagne.

— Oh! n'mè d'in parlez ni, Mossieu, surtout qu'in malheur n'ariffe jamais tout seu!

— Qu'est-ce qu'il a co ieu, Djean Pierre?

— Cu qu'il a co ieu! Bi m'pus belle vatche est crèvee ça fait que dj'sûs quasimint ru-né.

— Allons, Djean Pierre, i n'vos faut ni vos d'bauchi vos avez bramint des coumarades, i vos assist'ront!

— Ah wâie, ça c'est vrai li m'ont djé volu donner ciq ou chix feummes!

— Vos v'iz bi!

— Wâie, mais i n'da n co iun qui m'a volu d'ner n'vatche.
CACHAPRÈS

FAUVE-PROVERBE

Pierr' crèv' de faim et il est rimpli d'lasses,
Calé comme in rwè quand i va à messe,
Vos l'perdriz pou l'pus rich' des alintours.

MORALE

Ça prouv' bi que tout c'qui r'lût n'est ni d'loûr.
ETCÈTE

In mau'ul'é

Vos avez djé pu r'marqui qu'à l'maiso Lambert l'marchand d'loques d'sus l'martchi il a des mannequins habiis d'sus l'trottwèr.

Pierre Sanfraque rinte sam'di passé pour li ach'ter n'tenne et v'iant iun d'ces mannequins là d'su l'huche :

— Bondjoû m'f, diss-ti.

Mais vos comperdez bi qu'l'aute n'a ni pus bouqdi qu'enne soque.

Quand Pierre a ieu sté rintré v'la l'taieur qu'ar-riffe.

— Bondjoû, diss-ti.

— Bonjour Monsieur, répond l'taieur.

— Au moins vous, vos stez pus honnête que vo garçon qui est là d'sus l'huche, pace qu'il a fait chennance de n'ni m'vir quand dj'ai intré.

A KILDITE

Des naïfs conseillers

Dins in p'tit villatche lauvau su l'tchèmin qui conduit à l'lune, l'baron d'Indwèt avoût d'mandé que l'conseil communal li riunde in p'tit service.

I les avoût sté trouver testous et iun après l'aute, is avinrent testous promis leu vwèx.

Comme de d'jusse, l'baron astoût binaiche et comptant bi que ç'n'affaire d'allouit réussi, i les avoût inviter à in grand dainner pou l'dimanche d'après.

Mais l'sam'di au nûte, l'conseil s'avoût assemblé eîé l'demande du baron avoût sté r'fusée à l'unanimité, comme on dit. I stout conv'nû qu'on s'criroût au baron.

Mais c't'ici avoût appris in d'zous main pa in mouchard çu qu'i s'avoût passé au conseil et, faisant l'chennance de ri, i s'outche de sè r'vindgi. L'dimanche arrivé tous les invités stinrent au posse.

L'baron les r'cwet testous comme i faut, et quand is ont ieu sté à tâpe, on appourte in grand plat avé toutes sortes d'affaires comme si on dirouit n'vraie ratatouie. L'bouion astoût melle avé les patates, les saucisses, les carottes, el djambon, el lièfe etc, enfin in vrai mourti.

V'la tout l'monde qui fait des clamures eîé on s'demandoût qu' ça castoût qu'ça, et si l'eugenièrè n'avoût ni pierdu l'tièsse.

L'baron, qui avoût volu les laichi rire n'miette à leu n'atche, arriffe in f'sant in gros chennance de ri.

On li d'mande qu'c'astout què c'plat-là.
 — Ça, diss-ti l'baron, ça r'présente tout à fait
 no conseil communal. Tous les mets qu'vos vîz
 là dins l'plat r'présintont tous les conseillers, pris
 à part is sont raisonnâpes, mais rassemblés in-
 chenne ça n'vaut ni les quattes fiers d'in tchil
 QUIVAURI



Saquants ablaïes

In sinci vwet r'vèni s'vâlet plein comme enne
 andouie.

— Vos v'là co toudis rosse ainsi Louis ?
 — Oh waie, Mossieu, vos vîz toudis bi quand
 dj'ai bu, mais ni quand dj'ai swêf !...

In djoû in aclo fourt comique disoût :
 — Mi, quand dj'sûs in colère, djè squett'roués
 tout et djè tueroués n'importe qui !
 — L'astez souvint, in colère ? d'mande iun qui
 stoût là ?
 — Mi, jamais, respond l'aclo.

El djoû d'l'arrivée du czar in France, in mos-
 sieu s'présinte à l'estation et d'marde twès cou-
 pons pou Paris.
 — Combi vos dè faut-i ? d'mande l'employé.
 — Twès ; iun pour mi, iun pou m'feumme et
 iun pou m'belle mère.
 — Nos n'd'in donnons ni pou les bellès mères !
 — Pouquè ça ?
 — Pacé què c'est in train d'plaisi !

Enne enseignèe trouvée à Promelle :
Djean Pierre Tartapronc
Tue les pourchats comme ess' bia frère.

— Vos stez bien fatte tout l'même, disoût Ba-
 bette à s'n'homme, vos n'd'allez ni pu rade qu'in
 pû dins les pappes ! Ravisez Batisse, li, comme ij
 à l'cœur à l'hèsogne ! ça n'pierte jamais n'minute,
 ça court toudis ; mais vous.....
 — Bawit, feumme, respond Bert, i fait t'aussi
 rade nôte pou in lum'con qu'pou in lieffe.

Intindu à Itte.
 — Bondjoû Marie, commint c'què vo fie va ?
 — Oh, elle est guêrite !
 — Perdez attention au planton, d'abourd !

— Eié vos avez d'z'effants ? d'mande in vix pec-
 que à s'vigin.
 L'aute dévît tout drolle.
 — Oh Mossieu, djè vos ai put-ette rappellé des
 trissés saquets, vos avez put-ette perdu in gar-
 çon... ènne fie ?
 Oh non, c'est ni ça Mossieu, mais dj'ai ciq fies
 à marier eié l'pus djoûne a trinte deux ans.

El méd'cin vit vir Francwès qui est tcheu ma-
 late :
 — Vos n'astez ni dins des bias draps, li dit
 l'docteur, on dè scappe iun d'au cint. Ainsi il a

quinche djoûs, i d'a nonante neuf qui dè sont
 motrs.

— Qué chance què d'sûs l'cirtième, respond
 Francwès, mè v'là co scappé pou c'coup ci !...

Au Tribunal : — Accusé, diss-ti l'juche, certirez
 vos mains dèhors de vos poches ; on n'sè présente
 ni d'ainsi d'vaut l'tribunâl !

— Ténais, on m'arrête pace què djè les mets
 dins les poches des autes et à c't'heure què dj'les
 mets dins les miennes on n'est ni co coutint !...

Batisse rinconte Pierre qui a pierdu s'feumme
 elle semaine passée.

— Eh bi, d'mande Batisse, est-ce qu'on sè r'met
 tout douc'mint.

— Bi, i faut l'temps respond Pierre, dins les
 premis djoûs ça chenne drole, djè n'ai jamais sté
 si tranquie dè m'vie !..

ENIGME

I n'a personne qui pût dir' qu'i m'a vu,
 On pût co moins dire qu'on m'a intindu,
 Djè n'fréquentè ni les ducasses ni les fwères,
 Et dj'vwès surtout voltî les nûtes bi nwères,
 Djè n'sais ni commint c'qu'è d'pourroûs minti,
 Dj'exisse à bon et vos m'counnichîz bi,
 Pusquè vos vos dites toudis què d'sus d'oûr,
 Quand on m'estime el' pus, c'est co quand on
 dourt,
 D'sus d'enne natur' casuèlle et chétiffe,
 Tout d'suite qu'on pâle dè mi, djè cesse dè vife.

ADVIGNATS

1. Diriz bi c'qu'il a d'pus drole quand in tchi esst-
 achis ?
2. Diriz bi c'qu'on tappe in air blanc éié qui r'tché
 d'jaune ?

L'rèponse aux mots in carré du coup passé est :

I—L—E
 L—I—T
 E—T—E

Les réponses aux advignats sont :

1. L'estuve.
2. In hamm'ton n'vole qu'in mwès par an et in
 mouni vole toute l'année.

On tir'ra au sourt enne Belle Prime intré tous
 les ciens qui nos aront invoiè ieunne des twès re-
 ponses avant Jeudi au dainner, au pus tard.

C'est l'n° 34 qui gangne elle prime. I pût v'n
 l'quer quand i vît au bureau du journal.

Ont adviné d'jusse :

1. Qué nouvelle, hon Sidonie, est-c'qu'è l'Directeur dè
 l'passion vit co vos vir tous les d'jous 2. Qué nouvelle
 hon Henri des 4 d'jalouses, vos avez rallé sans vo
 rchapia l'd'jou du bal du p'tit moulin, vos pinsîz qu'vos
 aviz gagnîz l'gros lot. hon 3. Si Elise se regardait dans
 la glace, elle ferait beaucoup mieux que de parler des
 autres 4. Pou qu'Marie n'bache pus les stors quand
 Léon et Alphonse sont là 5. Pou qu'on n'doivè ni
 mette au salloie, il ara scrène su l'martchi.
6. Et adon Tavie, est-c'que P... n'sàra ni d'jaloux si
 vos d'allez au cirque à Bruxelles 7. Communi avez fait
 Léon pou d'aller quer les deux cârtès què vos avez
 donné à deux coummères 8. Guillemette, je t'aime,
 m'aimes-tu autant que moi A. B. C. 7. I n'faut ni iesse
 au St-Thomas pou inserrer Emile et Louisa dins l'salle
 à manger pou bwère enne boulete put-ette 10. Maria
 du faubourg dè Sougnies n'marchîz pus d'ainsi, on
 diroût in p'tit oscu 11. Oh ça, Firraline, i vos faut cou-
 ri à Bruxelles avè vo fie Bertha pou d'aller li z'imman-
 chi in vi galant d'ainsi ? 12. Esther dè Familleureux
 avè vo p'tit air dè Ste-Nitouche, vos faites bi des p'tits
 signes à M... in d'allant à scole, su l'train 13. On balot
 t'ra co Martha quand Georges dè Pont-à-Celles li
 invotera co in imâche el' vole dè l'nouvele année 14.
 El p'tit Fred éié l'p'tit Gorlie souhâitont enne heu-
 reuse année au sien qui les a mis su l'Losse 15. Pour
 que F... n'aille plus voir E... 16. Clarisse dè St-Pierre
 il ne faut pas penser que c'est Léon qui vous met sur

le Losse 17. Pascal, perdez attention à l'grosse feumme
 pac'qu'elle vos mène in erreur dins vos amours 18. Ah
 ça, Odile quand vos direz co à l'interr'mint passez pa
 m'maiso, djè vos donnèrè n'pair dè solés 19. Allons
 V... vous ne viendrez jamais ni dire que vous n'avez
 jamais appris le cha'cutier Bruxellois 20. Et adon qu'
 vos n'saviz pus l'usqu'è vos stîz hou dimanche pou fer
 c'qu'è vos avez fait au bal 21. Pou qu'Ben... n'atpisse
 pus su les fesses A... l'd'jou du Noè à 5 h. au matin in
 d'sant, on souinne à messe 22. Pou qu'Joseph n'invote
 pus l'p'tite Jeanne à Bruxelles pou li d'in iesse quitte
 qui prinde bi attention 23. Pou qu'Francwès d'Arquen-
 nes en' bwèffe pus du gènèfe avè s'chabo quand on
 fra co lè screnne à s'maiso 24. Qué nouvelle, hon Ju-
 liette ça n'est ni bia dè d'aller vir après vo galant
 l'brasseu à l'bergère, vos fait's rire dè vous 25. I pa-
 rait qu'Edmond va à l'cache du costé du c... r'tournè
 au promi d'jou il ara lè r'cèven à s'c... 26. Adon, To-
 rine, vos n'avez poud' d'avancè à parler à Firmin, vo
 galant c'est pour mi 27. Eh là! Coumarade Tch... est-
 c'vous qu'a volé l'chignon Josephino, elle nè d'a pus
 pouûn 28. Marie, faites attention à Paldine pac'qu'elle
 va rattinde Germain, c'est pou ça qui va à vo maiso
 29. Je réponds à votre demande, belle enfant, « Waie
 djè sourte tous les d'jous au nût avè Hélène, elle n'ai
 dangi d'in commissionnaire pou li nucli 30. Ma-
 rie faites attention à vo fie pac'qu'elle fréquentè d'asto
 avè d'Joseph, vos d'aller vir in mariatche 31. Firmin
 du t'chène, vos povez co bi dire vos prières 15 d'jous
 t'au long pou d'aller au bal avè Alice 32. Chales, si
 dj'ai in consei à vos d'ner c'est dè n'ni cwère çu
 qu'**Floro du C...** pourroût vos chuffer 33. Alfred dè
 B... quand vos direz co vir les fies à l'Basse-Hollande,
 i n'faut pus donner vo pipe au papa 34. Et adon, Louis
 est-c'qu'è Oliva et Clothilde es' pourtoût bi 35. Ainsi
 c'est vrai. AURÉLIE est r'niche avè s'MARTIN après
 17 ans, vu qui s'poumèuont inchenne, au bras, pa
 avau l'ville 36. I parait qu'no Fernand a atrapé
 n'masse des pierrots l'd'jou du nouvel-an avè n'ha-
 guette dè glas 37. Je sais que voilâ longtemps que vous
 montez Marie. Je ne fais pas de rendez-vous.
 Aucun de vos soupçons ne m'atteignent.

38. Quand Jules perdra co s'bicyclette pou d'aller vir
 les fies, qui prinde attention qu'on nè l'vwèle pou
 mener dins l'drève à Mariemont avè n'blonde 39. Vos
 stez branmint paf, hein Odile à c'heure dè vos trou-
 ver sans galant, vos poviz bi vos vanter què vos mari-
 riz in homme riche pa vo biatè, ça est tournè à droute
 comme les choux garité 40. Pou qu'Lucie en' vole pus
 au four, elle pourroût atraper enne opoplexie dè l'an-
 gue 41. Ça est tout l'même malheureux pour vos n'do
 Marie, dè n'pus avwèr des nouvelles d'Ernest dè mari-
 atche, pourtant i vos avoût promis l'mariatche 42.
 Eto d'alliz Buho, l'd'jou dè l'nouvel-an après l'faubourg
 dè Sougnies, in pourtant in porte parapue pour vos
 ravwet in quinquet. El Losse vos a vu.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Robert-Remy-Gh, Heuchon.
 — Lucia-Louise-Pauline-Ghne Leriche. — Made-
 leine-Charlotte-Albertine-Ghne Harcq. — Laure-
 Marie-Florine-Désirée-Catherine-Ghne Hargot.

DÉCÈS. — Marie-Ghne Boucquène, 33 ans,
 époux de Jules-Désiré Voitureur, décédée Bd. de
 la Batterie. — Marie-Thérèse Stereque, 74 ans,
 rentière, veuve de Henri-Joseph Dewama, décé-
 dée rue de Bruxelles. — Adèle-Ghne Verpin,
 48 ans, sans profession, célibataire, décédée Bd.
 des Arbalétriers. — Emile-Alexandre-Ghne Gail-
 ly, 61 ans, fermier, époux de Adèle Hermau, dé-
 cédé hameau de Grambais.

MARIAGES. — Joseph-Ferdinand-Ghne Sain-
 tes, ajusteur et Juliette Ghne Decchamps, sans
 profession. — François-Joseph Bongrain, chauf-
 feur au chemin de fer, et Marie-Emilie-Joseph
 Guilmoit, couturière. — François-Joseph-Ghne
 Burton, rejointoyeur à Reves et Valérie-Marie-
 Ghne Placet, journalière.

A CONFESSE

In homme ess rind à confesse ; comme tous les
 autes, i s'met à d'gnoux dins l'confessionâl.

El curé qui astoût dè mauvaiche humeur satche
 si foûrt su l'planchette què m'n'homme ercule in
 d'sant :

- Non dè D... vos m'avez fait peu !
- Flanquez-moi cet homme à la porte, diss-ti
 l'curé au cache tchis.
- Waie mais pou ça, diss-ti l'aute in s'erdres-
 sant, i faut qu'vos gardè-roube vienne avè.

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES

Spécialité de Monuments Funéraires

SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE

Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art

Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

CASE A LOUER

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table. Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes}	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4

NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAÏS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Les parapluies les plus solides
les mieux faits, les plus nouveaux,
et les moins chers se trouvent à la

MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25
NIVELLES

Réparation et recoubrage en 5
minutes.

Salon de Coiffure

Camille **DEMEULENABRE**

RUE DE NAMUR

NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grognards, moustaches, pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.
POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS - PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Confections pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 20 heures

MAISON DE CONFIANCE --- PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Hoch, Vins & Liqueurs

A PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE

l'on commencera à faire des

Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ
DES CANONNIERS

Guérison des Maladies

de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques TORDEUR

INFLUENZA

BRONCHITE

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

ASTHME

PHTISIE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- Ed. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussines, Em Fontaine
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Dascoup-Chapelle -- A. LINARD

Dépôts

BRUXELLES } Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE ROULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Escoufflaire »
MONS } Debrissy
Grand'Place
Frédrix
Rue de la petite Guirarde